

Code	93345	2805115	93345	93345
	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhetsinstruks	EN Safety instructions
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av personal anställd vid auktoriserat elinstallationsföretag. Kontakta ett auktoriserat elinstallationsföretag vid fel eller driftstörning.	Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.	Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.	Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker fränkoppling från nätspänningen.	Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.	Utsyret frakobles nettet før montering. Utsyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.	Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.
	DALI är inte SELV - se gällande installationsanvisningar för lågspänning. DALI anslutningarna får ej anslutas till 230VAC!	DALI ei ole SELV – Asennusohjeet pienjännitteen mukaan. DALI-terminaaleja ei saa yhdistää verkkosähköön.	DALI er ikke SELV – Installasjonen er å betrakte som et lavspennings produkt. DALI klemmene må ikke tilkobles 230V AC.	DALI is not SELV – the installation instructions for low voltage apply. The DALI screw clamps must not be connected to 230 VAC!
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållat av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggskdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Read this supplementary sheet and the operating instructions before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use!
	Funktion	Toiminto	Bruk	Operation
	DALI multisensor utanpåliggande montage för höga höjder. Extern ljussensor som är mekaniskt justerbar för monteringshöjd mellan 5 och 16m till applikationer med ljusmätning. Strömförsörjning via DALI-buss.	Laite on osoitteellinen DALI-SYS-multimaster-tunnistin korkeisiin tiloihin. Tilan valoisuutta mittaava ulkoinen mekaanisesti säädettävä teleskooppivaloisuusanturi toimii 5–16m asennuskorkeudessa.	DALI multisensor for overflatemontering ved store monteringshøyder. Ekstern teleskopisk lyssensor for monteringshøyde mellom 5 og 16 m (mekanisk justerbar). Strømforsynt via DALI buss.	Adressable DALI multisensor designed for great heights. External telescopic light sensor for a mounting height between 5 and 16 m (mechanically adjustable) for measuring the light according to the application.
	Enheten förses med driftsspänning uteslutande via DALI-bussen. Om människor, djur eller andra värmekällor rör sig inom detektionsområdet slår enheten på DALI-armaturer helt automatiskt. Om inga fler rörelser upptäcks släcks ljuset igen efter 10 minuter. För att öka detektionsområdet kan alla B.E.G.-multisensorer användas med „DALI-SYS“-beteckningen i produktbeteckningen. Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör. Alla funktioner kan aktiveras med hjälp av tillbehör.	Laite saa käyttöjännitteen DALI-väylän kautta. Jos ihmisen, eläin tai muu lämmönlähde liikkuu tunnistusalueella, laite kytkee DALI-valaistuksen päälle automaattisesti. Kun liikettä ei enää havaita, valaistus sammuu 10 minuutin jälkeen. Valvonta-alueen laajentamisessa voidaan käyttää kaikkia B.E.G. multimaster-tunnistimia, joiden tuotenimessä on ”DALI-SYS“-tunnus. Kaikki toiminnot voidaan aktivoida lisävarusteilla.	Enheten leveres med driftsspänning via DALI bus. Hvis mennesker, dyr eller andre varmekilder beveger seg i deteksjonsområdet, slår enheten automatisk på DALI lamper. Hvis ingen bevegelse er oppdaget, slås lyset av etter 10 minutter. For å øke deteksjonsområdet, kan alle B.E.G. Multisensorer merket med «DALI-SYS» i produktbeskrivelsen brukes. Alle funksjoner kan aktiveres ved hjelp av tilbehør. Hele spekteret av funksjoner kan aktiveres med tilbehør.	The device is supplied with operating voltage via the DALI bus and requires a current of 7mA. If humans, animals or other sources of heat move in the area of detection, the device automatically switches on DALI lamps. If no movement is detected, the light is switched off again after 10 minutes. To increase the detection range, all B.E.G. Multisensors with the identifier „DALI-SYS“ in the product description can be used. The complete functional range can only be activated using accessory.

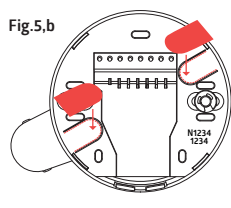
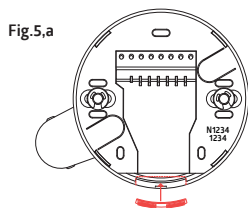
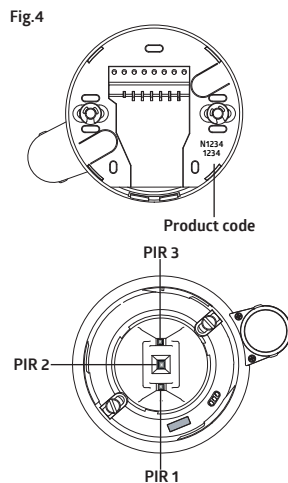
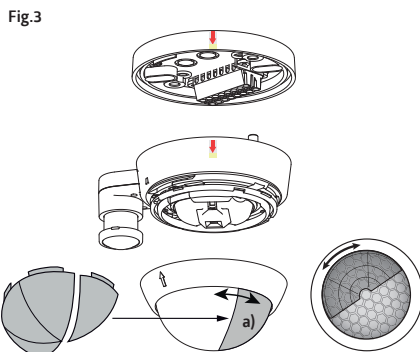
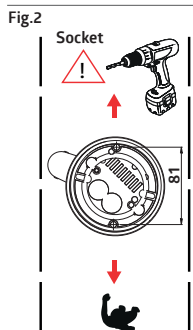
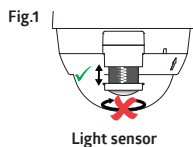
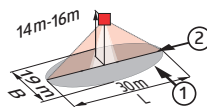
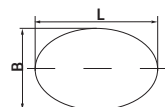


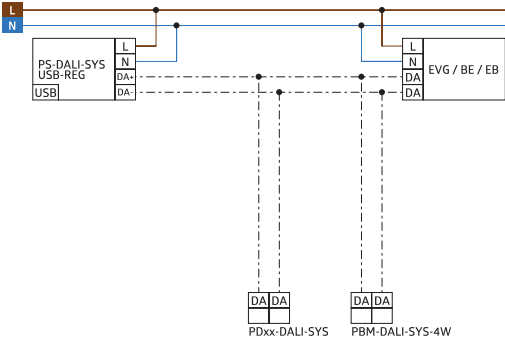
Fig.6

	L	B
5.0 m	26.0 m	18.0 m
6.0 m	26.0 m	18.0 m
7.0 m	28.0 m	19.0 m
8.0 m	28.0 m	19.0 m
9.0 m - 16.0 m	30.0 m	19.0 m



	Monteringsanvisningar	Asennusohjeet	Monteringstips	Mounting hints
► Fig. 1	Justera ljussensorn till motsvarande monteringshöjd.	Aseta teleskooppinen valoisuussanturi asennuskorkeuden mukaan.	Still den teleskopiske lys-sensoren tilsvarende monteringshøyden	Set the telescopic light sensor to the corresponding mounting height
► Fig. 2	Montera enheten så att sensorerna är placerade i längsgående riktning för det område som skall detekteras (exempel höghöjd lagergångar).	Tarkista asennussuunta. Punaiset nuolet osoittavat valvonta-alueen pidemmän halkaisijan (L) suunnan.	Enheden må installeres slik at sensorene befinner seg i lengdeaksen til området som skal overvåkes (f.eks. Gangen i et høyilager).	Install the device in such a manner that the sensors are positioned in the longitudinal axis of the area to be monitored (e.g. high-bay corridors).
► Fig. 3	Detektorn måste installeras på en jämn och fast yta. Linsen måste tas bort innan montering. Vrid linsen ca 5° moturs för att ta bort den. När ledningarna har anslutits enligt föreskrifterna, montera linsen igen genom att vrida den medurs. Slå till nätspänningen.	Tunnistin on asennettava tasaiselle ja kiinteälle pinnalle. Ennen asennusta linssi pitää avata. Kierrä linssiä vastapäivään noin 5° ja nosta. Kun kytkentä on suoritettu asennusstandardien mukaisesti, aseta linssi takaisin kiertämällä 5° myötäpäivään. Kytke käyttö sähkö.	Detektoren må installeres på en jevn og solid overflate. Linsen må fjernes før montering. For å gjøre dette vrir linsen på PD4 mot klokken ca. 5° ta den av. Etter at kablene er tilkoblet i samsvar med forskriften, må linsen festes på nytt ved å vri den med klokken. Koble til nettspenningen.	The detector has to be mounted on a plane and solid surface. Before mounting, the lense has to be removed. To do so, twist the lense anticlockwise through approx. 5° and lift off. Having connected up the cables in accordance with regulations, put on the lense by turning in a clockwise direction. Apply mains voltage.
► Fig. 5	a) Montering av genomföringen för upp till 2 kablar 5x1,5mm b) Klistra på tätningsremsorna för de slitsade hålen i sockeln.	a) Tiivistein asentaminen enintään kahdelle kaapelille, NYM 5 x 1,5 mm b) Kiinnitä tiivistetarrat tunnistimen pohjaan.	a) Innsetting av forseglingen for opptil 2 kabler NYM 5x1,5mm b) Fest tetningslistene i slittede monteringshull i koblingsbasen.	a) Inserting the seal for up to 2 cables NYM 5 x 1.5 mm b) Sticking on the sealing strips for the slotted mounting holes in the connection base

93345	SV Förhindra störningskällor	FI Poista häiriölähteet	NO Avgrens deteksjonsområdet	EN Exclude sources of interference
► Fig. 3	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla niin aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajaussyvyillä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds.
	Vid användning i lagerlokaler med höga höjder måste man säkerställa att endast önskat område är detekterat. Önskat detekteringsområde kan begränsas med avskärningslameller.	Hyllyväliön ohjauksessa kannattaa kiinnittää huomiota valvonta-alueen poikkisuuntaan liikkeeseen hyllyjen päissä. Valvonta-aluetta voi rajoittaa rajaussyvyillä.	Når det brukes i korridor på høyder, må du tenke over at det i kryssgangene på lageret er installert detektorer som bare skal oppdage bevegelse i disse gangbanene. Dette kan løses ved hjelp av de medfølgende skjermene som plasseres på linsen eller ved hjelp av andre tekniske ordninger.	When used in high-bay warehouses, care should be taken that, in the cross-aisles of the warehouse, detectors are installed that can detect movement only in the desired aisle locations, by using blinds or other technical arrangements.
	Kopplingschema	Kytentäkaavio	Koblingskjema	Wiring diagram
	Kopplingschema, Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingskjema. Vær nøye med tilkoblingen av detektoren.	Schematic diagram - when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!



	LED indikeringar funktion	Merkkiledien toiminta	LED funksjoner	LED function indicators
	- Lyser kort: - A Grön – - B Röd Detektering - C Vit – - Permanent på - A Grön – - B Röd Enhet avaktiverad - C Vit Halvautomatik - Blinkar långsamt: - A Grön Lokalisering - B Röd Initialisering - C Vit Lokalisering - D Röd Lokaliserad - Blinkar snabbt: - A Grön för ljus - B Röd – - C Vit –	- Lyhyesti päällä: - A Vihreä – - B Punainen Liike - C Valkoinen – - Pysyvästi päällä: - A Vihreä – - B Punainen Yksikkö pois päältä - C Valkoinen Puoliautomaatti - Viilkkuu hitaasti: - A Vihreä Paikannus - B Punainen Osoitteellistaminen - C Valkoinen Paikannus - D Punainen Paikannus - Viilkkuu nopeasti: - A Vihreä Valoisuus yli valaistustason raja-arvon - B Punainen – - C Valkoinen –	- Kort på: - A Grønn – - B Rød Bevegelse - C Hvit – - Konstant på: - A Grønn – - B Rød Enheten er deaktivert - C Hvit Halvautomatisk - Blinker sakte - A Grønn Lokalisering - B Rød Initialisering - C Hvit Lokalisering - D Rød Lokalisert - Blinker raskt: - A Grønn for lyst - B Rød – - C Hvit –	- Shortly on: - A Green – - B Red Movement - C White – - Permanently on: - A Green – - B Red Device disabled - C White Semi-automatic - Flashing slowly: - A Green Localization - B Red Initialization - C White Localization - D Red Localization - Flashing fast: - A Green Too bright - B Red – - C White –
92199	Tillbehör Skyddskorg BSK (Ø 200 x 90 mm)	Lisätarvikkeet Pallosuoja BSK (Ø 200 x 90 mm)	Tilbehør Ballbeskyttelse BSK (Ø 200 x 90 mm)	Accessory Wire basket BSK (Ø 200 x 90 mm)

93345	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	EN Technical data
Typ. 16 VDC (DALI)	Spänning	Jännite	Spenning	Voltage
0.1 W	Effektförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Power Consumption
7 mA	Strömförbrukning	Tyypillinen DALI-virrankulutus	Strömforbruk	Typ. power input
0.5 – 2.5 mm ²	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit: Yksisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: For enkjernet leder	Terminal clamps: for solid one-wire conductors
II / IP54	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesklasse	Class / Degree of protection
101 x 76 mm	Mått	Mitat	Dimensjon	Dimensions Ø x H [mm]
► Fig. 6 14 m 18°C ① = max. Ø 30 m ② = max. Ø 19 m	Detektering vid monteringshöjd Omgivningstemperatur 1 Gående tvärs 2 Gående mot	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa 1 Kohtikävely 2 Kohtikävely	Detekteringsområde Monteringshøyde Omgivelsestemperatur 1 På tvers 2 Rett mot	Range of coverage at mounting height Ambient temperature 1 across 2 towards
450 m ²	Övervakat område med Tangentiell rörelse relaterade till rekommenderade monteringshöjd	Valvonta-alue suositusasennuskorkeudessa	Overvåket område kl tangentiell bevegelse basert på anbefalt monteringshøyde	Monitored surface, when the detector is mounted at the recommended height and for tangential approach
5 m / 16 m / 14m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Mounting height min. / max. / recommended
Polycarbonat	Kapsling	Materiaali	Material	Housing
1 s - 120 min	Eftergångstid	Viiveaika	Oppfølgingstid	Follow-up time
5 % - 100 % / 1 min - 120 min / ∞	Orienteringslys	Opastusvalo	Orienteringslys	Orientation light
10 - 2500 Lux	Inställning av ljusvärde	Valaistustason raja-arvo	Belysningsnivå	Brightness set value
	EU Declaration of conformity	EU:n vaatimustenmukaisuustodistus	EU erklæring	EU Declaration of conformity
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektiv (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)
	Felsökning	Vianhaku	Feilsøking	Trouble shooting
	1. Strömförbrukning på DALI slingan är för hög. Kontrollera energiförbrukningen för alla DALI-enheter i ditt system. 2. Värmekällor i närheten Detektorer som är monterad i närheten av ventilation eller värmekällor kan eventuellt innebära risk för oavsiktlig detektering. Placera detektorn på tillräckligt avstånd från störningskällor som ventilation, projektorer och varma luftströmmar mm.	1. Virran kulutus DALI-väylällä liian suuri. Kiinnitä huomiota laitteiden DALI-virrankulutukseen. 2. Tunnistimien sijoittamisessa on huomioitava että, etäisyys ilmanvaihtokanaviin on riittävä häiriökytkentöjen välttämiseksi.	1. Strømtrekket er for stort på DALI bussen Sjekk det totale strømtrekket på alle DALI komponentene i systemet. 2. Varmekilder i nærheten For eksempel hvis detektoren er i umiddelbar nærhet av ventilasjonsåpninger eller en projektor, kan de varme luftstrømmene utløse uønsket bevegelsesdeteksjon. Plasser detektoren i god avstand til kilder som kan gi uønsket deteksjon.	1. Power consumption on DALI line too high: Please be aware of the total power consumption of all the DALI units in your system. 2. Heat sources in the vicinity: If, for example, the detector is located in the immediate vicinity of ventilation slits or a projector, the warm air currents can trigger motion detection. Place the detector at a sufficient distance from potential sources of interference such as ventilation slits, projectors, beamers, copiers, printers, etc.
	Produktsida på internet	Tuotesivu internetissä	Produktside på internett	Product page on the internet
 beg-luxomat.com/	För att använda ytterligare funktioner i den här enheten krävs andra produkter.	Tämän yksikön lisätoimintojen käyttäminen edellyttää muita tuotteita.	Tilleggsprodukter kreves for å kunne bruke tilleggsfunksjonene til denne enheten.	In order to be able to use additional functions of this device, further products are required.